

ⓓ Bedienungsanleitung
für Winkelschleifer

ⒸZ Návod k použití pro
ruční úhlovou brusku

ⒸSLO Navodilo za uporabo
kotnega brusilnika

ⒸHR Naputak za uporabu
kutne brusilice

ⒸSK Návod na obsluhu
pre uhlovú brúsku

Einhell[®]
bavaria

4



Art.-Nr.: 44.305.30

I.-Nr.: 01016



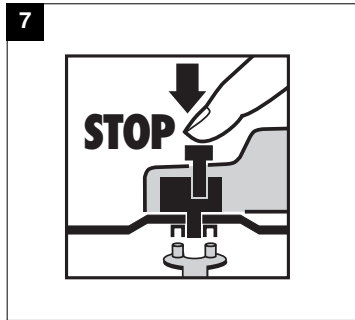
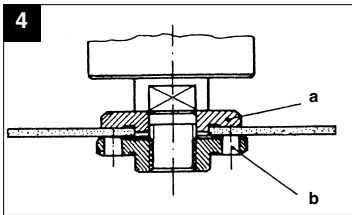
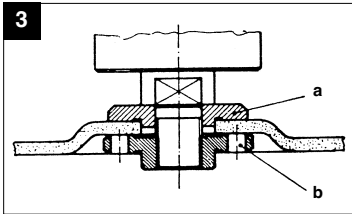
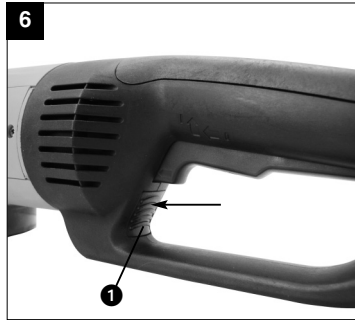
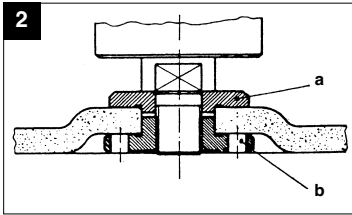
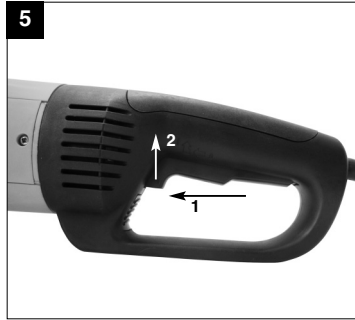
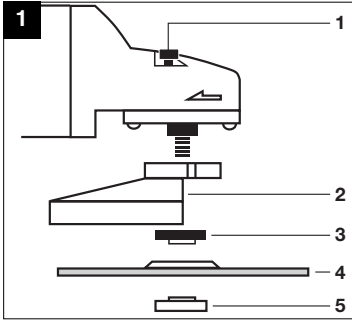
BWS 230/5



- Ⓐ Gebrauchsanweisung beachten!
- Ⓑ Dodržovat návod k obsluze!
- Ⓒ Upoštevať navodila za uporabo!
- Ⓓ Pridržiavajte se uputa za uporabu!
- Ⓔ Dodržiavajte návod na použitie!



- Ⓐ Schutzbrille tragen!
- Ⓑ Nosit ochranné brýle!
- Ⓒ Nosite zaščitna očala!
- Ⓓ Nosite zaštitne naočale!
- Ⓔ Používajte ochranné okuliare!



D**Sicherheitshinweise**

Die entsprechenden Sicherheitshinweise entnehmen Sie bitte den beiliegenden Heftchen.

Betriebsanleitung für Winkelschleifer**Bild 1**

- 1 Spindelarretierung
- 2 Schutzhaube
- 3 Spannflansch
- 4 Schleifscheibe
- 5 Flanschmutter

Anordnung der Flansche bei Verwendung von Schleifscheiben und Trennscheiben (Bild 2-4)

- Anordnung der Flansche bei Verwendung einer gekröpften oder geraden Schleifscheibe (Bild 2)
 - a Spannflansch
 - b Flanschmutter
- Anordnung der Flansche bei Verwendung einer gekröpften Trennscheibe (Bild 3)
 - a Spannflansch
 - b Flanschmutter
- Anordnung der Flansche bei Verwendung einer geraden Trennscheibe (Bild 4)
 - a Spannflansch
 - b Flanschmutter

VERWENDUNG

Der Winkelschleifer ist zum Trenn- und Schrupschleifen von Metallen und Gestein unter Verwendung der entsprechenden Trenn- oder Schrupscheibe bestimmt.

SPANNUNG

Prüfen Sie vor der Inbetriebnahme, ob die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt. Die Netzspannung sollte in keinem Fall um mehr als 10 % von der angegebenen Nennspannung abweichen.

Schalter (Abb. 5)

Der Winkelschleifer ist mit einem Sicherheitsschalter zur Unfallverhütung ausgestattet. Zum Einschalten die Schalterwippe nach vorne schieben (1) und dann die Schalterwippe drücken (2).

Drehbarer Handgriff (Abb. 6)

Der Handgriff kann um 90° nach links und rechts gedreht werden. Drücken Sie dazu die Verriegelungstaste (1) und drehen Sie den Handgriff um 90° nach links oder rechts.

Achtung! Die Verriegelungstaste (1) muss deutlich hörbar einrasten.

AUSTAUSCH DER SCHLEIFSCHLEIBEN (Bild 7) Netzstecker ziehen!

Einfacher Scheibenwechsel durch Spindelarretierung.
Spindelarretierung drücken und Schleifscheibe einrasten lassen.
Die Flanschmutter mit dem Stirnlochschlüssel öffnen.
Schleif- oder Trennscheibe wechseln und Flanschmutter mit dem Stirnlochschlüssel festziehen.

Achtung:
Spindelarretierung nur bei stillstehendem Motor und Schleifspindel drücken!
Die Spindelarretierung muß während des Scheibenwechsels gedrückt bleiben!

Bei Schleif- oder Trennscheiben bis ca. 3 mm Dicke, die Flanschmutter mit der Planseite zur Schleif- oder Trennscheibe aufschrauben.

PROBELAUF NEUER SCHLEIFSCHLEIBEN

Den Winkelschleifer mit montierter Schleif- oder Trennscheibe mindestens 1 Minute im Leerlauf laufen lassen. Vibrierende Scheiben sofort austauschen.

MOTOR

Der Motor muß während der Arbeit gut belüftet werden, daher müssen die Lüftungsöffnungen immer sauber gehalten werden.

SCHLEIFSCHLEIBEN

Die Schleif- oder Trennscheibe darf nie größer als der vorgeschriebene Durchmesser sein. Kontrollieren Sie vor dem Einsatz der Schleif- oder Trennscheibe deren angegebene Drehzahl. Die Drehzahl der Schleif- oder Trennscheibe muß höher sein als die Leerlaufdrehzahl des Winkelschleifers.

Verwenden Sie nur Schleif- und Trennscheiben die für eine minimale Drehzahl von 6.000 min⁻¹ und für eine Umfangsgeschwindigkeit vom 80 m/sec. zugelassen sind.

ARBEITSHINWEISE**Schrupschleifen**

Der beste Erfolg beim Schrupschleifen wird erreicht, wenn Sie die Schleifscheibe in einem Winkel von 30° bis 40° zur Schleifebene ansetzen und gleichmäßig über das Werkstück hin- und herbewegen.


Trennschleifen

Bei Trennarbeiten den Winkelschleifer in der Schneidebene nicht verkanten. Die Trennscheibe muß eine saubere Schnittkante aufweisen. Zum Trennen von harten Gestein verwenden Sie am besten eine Diamant-Trennscheibe.

Asbesthaltige Materialien dürfen nicht bearbeitet werden!

⚠ **Verwenden Sie niemals Trennscheiben zum Schruppschleifen.**

TECHNISCHE DATEN

| | |
|------------------------------|--|
| Nennspannung: | 230 V ~ 50 HZ |
| Leistungsaufnahme: | 2350 W |
| Leerlaufdrehzahl: | 6.000 min ⁻¹ |
| max. Scheiben Ø: | 230 mm |
| Gewinde der Antriebsspindel: | M 14 |
| Schalldruckpegel LPA: | 94 dB (A) |
| Schalleistungspegel LWA: | 107 dB (A) |
| Vibration \bar{a}_w | 4,83 m/s ² |
| Schutzisoliert | II /  |
| Gewicht | 5,1 Kg |

Kohlebürsten

- Bei übermäßiger Funkenbildung lassen Sie die Kohlebürsten durch eine Elektrofachkraft überprüfen.
- Achtung! Die Kohlebürsten dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgewechselt werden.

Wartung

- Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitzte und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

CZ

Bezpečnostní pokyny:

Příslušné bezpečnostní pokyny naleznete v příložené brožurce.

Návod k použití pro ruční úhlovou brusku**Obr. 1**

1. Aretace vřetena
2. Ochranný kryt
3. Upinací příruba*
4. Brusný kotouč
5. Přířubová matka*

Rozmístění přírub při použití brusných nebo rozbrušovacích kotoučů (obr. 2-4)

- **Rozmístění přírub při použití zalomeného nebo rovného brusného kotouče (obr. 2)**
 - a Upinací příruba
 - b Přířubová matka
- **Rozmístění přírub při použití zalomeného brusného kotouče (obr. 3)**
 - a Upinací příruba
 - b Přířubová matka
- **Rozmístění přírub při použití rovného brusného kotouče (obr. 4)**
 - a Upinací příruba
 - b Přířubová matka

POUŽITÍ

Ruční úhlová bruska je určena na rozbrušování a na hrubé broušení kovů a kamene za použití odpovídajících rozbrušovacího a hrubovacího kotouče.

NAPĚTÍ

Před každým použitím přezkontrolujte, jestli napětí udané na typovém štítku souhlasí se síťovým napětím. Napětí v síti by se v žádném případě nemělo odchylovat o víc než 10 % od udaného jmenovitého napětí.

Spínač (obr. 5)

Úhlová bruska je vybavena bezpečnostním spínačem na ochranu proti úrazům. Na zapnutí posuňte raménko kolébkového spínače dopředu (1) a poté raménko spínače stiskněte (2).

Otočná rukojeť (obr. 6)

Rukojeť může být otáčena o 90° doleva a doprava. Stiskněte blokovací tlačítko (1) a otočte rukojeť o 90° doleva nebo doprava.

Pozor! Blokovací tlačítko (1) musí být zřetelně

6

slyšitelně zaskočit.**VÝMĚNA BRUSNÝCH KOTOUČŮ (obr. 7)****Vytáhnout síťovou zástrčku!**

Jednoduchá výměna kotoučů aretací vřetena. Aretací vřetena stisknout a brusný kotouč nechat zaskočit. Přířubovou matku povolit kruhovým klíčem s čelním otvorem. Brusný nebo rozbrušovací kotouč vyměnit a přířubovou matku kruhovým klíčem s čelním otvorem opět utáhnout.

Pozor:

Aretací vřetena zmáčknout pouze při stojícím motoru a vřetenu brusného kotouče!
Aretace vřetena musí během výměny kotouče zůstat zmáčknutá!

U brusných nebo rozbrušovacích kotoučů až po tloušťku cca 3 mm našroubovat přířubovou matku plochou stranou k brusnému nebo rozbrušovacímu kotouči.

ZKUŠEBNÍ CHOD BRUSNÝCH KOTOUČŮ

Ruční úhlovou brusku nechat s namontovaným brusným nebo rozbrušovacím kotoučem minimálně 1 minutu běžet naprázdno. Vibrující kotouče ihned vyměnit.

MOTOR

Motor musí být během práce dobře větrán, proto musí být větrací otvory stále udržovány čisté.

BRUSNÉ KOTOUČE

Brusný nebo rozbrušovací kotouč nesmí být nikdy větší než je předepsaný průměr.

Před nasazením brusného nebo rozbrušovacího kotouče přezkontrolujte jeho udaný počet otáček. Počet otáček brusného nebo rozbrušovacího kotouče musí být vyšší než počet otáček naprázdno ruční úhlové brusky.

Používejte pouze brusné a rozbrušovací kotouče, které jsou schválené pro maximální počet otáček 6.000 min⁻¹ a pro obvodovou rychlost 80 m/s.

PRACOVNÍ POKYNY**Hrubovací broušení**

Nejlepšího úspěchu při hrubovacím broušení dosáhnete, když brusný kotouč nasadíte v úhlu 30° až 40° k brusné rovině a rovnoměrně jím pohybujete po obrobku tam a zpět.

Rozbrušování


Při rozbrušování úhlovou brusku v řezné rovině nezešikmit. Rozbrušovací kotouč musí vykazovat čistou řeznou hranu.

K řezání tvrdého kamene používejte nejlépe diamantový rozbrušovací kotouč.

Materiály obsahující azbest nesmí být opracovávány!

⚠ Nikdy nepoužívejte rozbrušovací kotouče na hrubovací broušení.

TECHNICKÁ DATA

| | |
|---------------------------------|--|
| Jmenovité napětí: | 230 V ~ 50 Hz |
| Příkon: | 2350 W |
| Otáčky naprázdno: | 6.000 min ⁻¹ |
| max. ø kotoučů: | 230 mm |
| Závity hnacího vřetena: | M 14 |
| Hladina akustického tlaku LPA: | 94 dB (A) |
| Hladina akustického výkonu LWA: | 107 dB (A) |
| Vibrace aw: | 4,83 m/s ² |
| Ochranná izolace: | II /  |
| Hmotnost: | 5,1 kg |

Údržba

- Uvnitř přístroje se nevyskytují žádné další, údržbu vyžadující, díly.

Objednání náhradních dílů:

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo výrobku přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo náhradního dílu požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na www.isc-gmbh.info

Čištění, údržba a objednání náhradních dílů

Před všemi čisticími pracemi vytáhněte síťovou zástrčku.

Čištění

- Udržujte bezpečnostní zařízení, větrací otvory a kryt motoru tak prostě prachu a nečistot, jak jen to je možné. Otřete přístroj čistým hadrem nebo ho profoukněte stlačeným vzduchem při nízkém tlaku.
- Doporučujeme přímo po každém použití přístroj vyčistit.
- Pravidelně přístroj čistěte vlhkým hadrem a trochou mýdla. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo rozpouštědla, mohlo by dojít k poškození plastových částí přístroje. Dbejte na to, aby se dovnitř přístroje nedostala voda.

Uhlíkové kartáčky

- Při nadměrné tvorbě jisker nechte překontrolovat odborníkem uhlíkové kartáčky. Pozor! Uhlíkové kartáčky smí vyměnit pouze odborný elektrikář.

SLO**Varnostna navodila**

Odgovarjajoči varnostni napotki se nahajajo v priloženem zvezku.

Navodilo za uporabo kotnega brusilnika**Slika 1**

- 1 aretina zapora vretena
- 2 zaščitni pokrov
- 3 napenjalna prirobnica
- 4 brusilna plošča
- 5 matica prirobnice

Izvedba prirobnice z uporabo brusilnih in rezalnih plošč (slika 2-4)

- Izvedba prirobnice z uporabo kolenaste ali ravne brusilne plošče (slika 2)
 - a napenjalna prirobnica
 - b prirobnicična matica
- Izvedba prirobnice z uporabo kolenaste rezalne plošče (slika 3)
 - a napenjalna prirobnica
 - b prirobnicična matica
- Izvedba prirobnice z uporabo ravne rezalne plošče (slika 4)
 - a napenjalna prirobnica
 - b prirobnicična matica

UPORABA

Kotni brusilnik je namenjen za rezanje in grobo brušenje kovin in kamnin z uporabo ustrezne rezalne oz. grobe brusilne plošče.

ELEKTRIČNA NAPETOST

Pred prvim začetkom dela preverite, ali je napetost, navedena na tablici na orodju, enaka napetosti Vašega električnega omrežja. Omrežna napetost ne sme v nobenem primeru od predpisane odstopati za več kot 10 %.

Stikalo (Slika 5)

Kotni brusilnik je opremljen z varnostnim stikalom v namen preprečevanja nezgod. Za vklop potisnite klecno stikalo naprej (1) in potem pritisnite na stikalo (2).

Vrtljivi ročaj (Slika 6)

Ročaj lahko obračate za 90° v levo in desno. V ta namen pritisnite zapiralno tipko (1) in obrnite ročaj za 90° v levo ali desno.

Pozor! Zapiralna tipka (1) se mora slišno zaskočiti v svoj položaj.**ZAMENJAVA BRUSILNE PLOŠČE (slika 7)****Izlecite el. vtič iz vtičnice!**

Enostavna zamenjava plošče z aretiranjem vretena. Pritisnite na aretino stikalo za vreteno in pustite, da brusilna plošča zaskoči. S ključem odvijte prirobnico matico, zamenjajte brusilno oz. rezalno ploščo in matico z istim ključem ponovno privijte.

Pozor!**Aretirno stikalo vretena pritiskajte le pri brusilnem vretenu in ko je motor ugasnjen! Med zamenjavo brusilne plošče mora aretirnno stikalo vretena ostati pritisnjeno!**

Pri brusilnih ali rezalnih ploščah z debelino do oca. 3 mm matico prirobnice privijte z gladko strango k brusilni ali rezalni plošči.

POSKUSNO DELO Z NOVIMI BRUSILNIMI PLOŠČAMI

Kotni brusilnik naj z montirano brusilno ali rezalno ploščo deluje v prostem teku najmanj 1 minuto. Če plošča vibrira, jo takoj zamenjajte.

MOTOR

Motor mora med delom imeti dobro ventilacijo, zato morajo biti odprtine za prezračevanje vedno čiste.

BRUSILNE PLOŠČE

Brusilna ali rezalna plošča ne sme biti nikoli večja od predpisanega premera. Pred uporabo brusilne ali rezalne plošče kontrolirajte njeno predpisano število vrtljajev, ki mora biti večje kot število vrtljajev kotnega brusilnika v prostem teku.

Uporabljajte le brusilne in rezalne plošče, ki so narejene za maksimalno število vrtljajev 6.000 min⁻¹ in za obodno hitrost 80 m/sec.

NAVODILA ZA DELO**Grobo brušenje**

Najlažje in najboljše boste grobo brusili, če boste brusilno ploščo glede na brusilno površino držali pod kotom od 30° do 40° in jo enakomerno premikali čez obdelovani predmet sem in tja.


Rezanje

Pri rezanju kotnega brusilnika ne postavljajte postrani. Rezalna plošča mora imeti oster rezalni rob. Za rezanje trdih kamnov je najbolje uporabiti diamantno rezalno ploščo.

Materialov, ki vsebujejo azbest, ni dovoljeno obdelovati!

⚠ Rezalnih plošč nikoli ne uporabljajte za grobo brušenje!

TEHNIČNI PODATKI

| | |
|-----------------------------------|--|
| Nazivna napetost: | 230 V ~ 50 Hz |
| Poraba: | 2350 W |
| Število vrtljajev v prostem teku: | 6.000 min ⁻¹ |
| Max. ø plošče: | 230 mm |
| Navoji pogonskega vretena: | M 14 |
| Hrupni tlak LPA: | 94 db (A) |
| Moč hrupa LWa: | 107 db (A) |
| Vibracije aW: | 4,83 m/s ² |
| Zaščitna izolacija | II /  |
| Teža: | 5,1 kg |

Oglene ščetke

- Pri prekomernem iskrenju naj strokovnjak za elektriko preveri oglene ščetke. Pozor! Oglene ščetke lahko zamenja le strokovnjak za elektriko.

Vzdrževanje

- V notranjosti naprave se ne nahajajo nobeni deli, kateri bi terjali vzdrževanje.

Naročanje rezervnih delov:

Pri naročilu rezervnih delov navedite naslednje podatke:

- Tip stroja
- Številka artikla/stroja
- Identifikacijska številka stroja
- Številka rezervnega dela, ki ga naročate

Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani www.isc-gmbh.info

Čiščenje, vzdrževanje in naročanje rezervnih delov

Pred vsemi čistilnimi deli izklopite električni vtičak iz električne priključne vtičnice.

Čiščenje

- Zaščitne naprave, zračne reže in ohišje motorja vzdržujte v karseda čistem stanju. Napravo zdrgnite s čisto krpo ali pa jo izpihajte s komprimiranim zrakom (pod nizkim pritiskom).
- Priporočamo, da napravo očistite takoj po vsaki uporabi.
- V rednih intervalih napravo očistite tudi z mokro krpo in mazavim milom. Ne uporabljajte nobenih čistilnih sredstev ali razredčil; ta sredstva lahko začnejo nažirati dele iz umetne mase. Pazite na to, da voda ne more prodreti v notranjost naprave.

HR

Sigurnosne upute:

Odgovarajuće sigurnosne upute pronaći ćete u priloženoj knjižici.

Slika 1

1. Naprava za aretiranje vretena
2. Štitnik
3. Stezna prirubnica
4. Brusna ploča
5. Prirubnička matica

Raspored prirubnica pri upotrebi brusnih ploča i reznih ploča (slika 2-4)

- Raspored prirubnica pri upotrebi koljenčaste ili ravne brusne ploče (slika 2)
 - a stezna prirubnica
 - b prirubnička matica
- Raspored prirubnica pri upotrebi koljenčaste rezne ploče (slika 3)
 - a stezna prirubnica
 - b prirubnička matica
- Raspored prirubnica pri upotrebi ravne rezne ploče (slika 4)
 - a stezna prirubnica
 - b prirubnička matica

UPOTREBA

Kutna brusilica je namijenjena za rezanje i grubo brušenje metala i kamena, uz upotrebu odgovarajuće rezne ili brusne ploče.

NAPON

Prije puštanja u funkciju provjerite da li napon naveden na označnoj pločici odgovara naponu mreže. Napon mreže ni u kojem slučaju ne treba odstupati od navedenog nazivnog napona više od 10 %.

Prekidač (sl. 5)

Kutna brusilica opremljena je sigurnosnim prekidačem za sprečavanje nesreća. Za uključivanje klizač prekidača pomaknite naprijed (1) i tada ga pritisnite (2).

Okretna ručka (sl. 6)

Ručka se može zakretati ulijevo i udesno za 90°. U tu svrhu pritisnite zapornu tipku (1) i okrenite ručku za 90° ulijevo ili udesno.

Pažnja! Zaporna tipka (1) mora čujno usjesti.

ZAMJENJIVANJE BRUSNIH PLOČA (slika 7)**Izvadite utikač iz utičnice!**

Jednostavno zamjenjivanje ploča zahvaljujući aretiranju vretena.

Pritisnite napravu za aretiranje vretena i dajte da brusna ploča uskoči. Ođvrite prirubničku maticu pomoću ključa. Zamijenite brusnu ili reznu ploču, pa zategnite prirubničku maticu pomoću ključa.

Pažnja:

Pritisnite napravu za aretiranje vretena samo dok su motor i vreteno zaustavljeni!

Naprava za aretiranje vretena mora ostati pritisnuta za vrijeme zamjenjivanja ploče!

Za brusne ili rezne ploče do debljine od oko 3 mm, prirubničku maticu navrnite tako da je ravna strana na strani brusne ili rezne ploče.

POKUSNI HOD NOVIH BRUSNIH PLOČA

Uključite kutnu brusilicu s montiranom brusnom ili reznom pločom najmanje 1 minut u praznom hodu. Ođmah zamijenite ploče koje vibriraju.

MOTOR

Motor se za vrijeme rada mora dobro provjetravati, zato ventilacijski otvori uvijek moraju biti čisti.

BRUSNE PLOČE

Brusna ili rezna ploča nikada ne smije biti veća od propisanog promjera.

Prije ugradnje brusne ili rezne ploče kontrolirajte navedeni broj okretaja iste. Broj okretaja brusne ili rezne ploče mora biti veći od broja okretaja kutne brusilice pri praznom hodu.

Koristite samo brusne ili rezne ploče koje su dopuštene za maksimalan broj okretaja od 6.000 min⁻¹ i za obodnu brzinu od 80 m/s.

UPUTE ZA RAD**Grubo brušenje**

Najbolji učinak pri grubom brušenju ćete postići kada brusnu ploču postavite na površinu brušenja u kutu od 30° do 40°, pa je ravnomjerno mičete po izratku amo-tamo.


Rezanje

Prilikom rezanja nemojte zakositi kutnu brusilicu u ravnini rezanja. Rezna ploča mora imati čist brid. Za rezanje tvrdog kamena najbolje koristite dijamantnu reznu ploču.

Ne smiju se obradivati materijali koji sadrže azbest!

⚠ Nikada ne upotrebljavajte rezne ploče za grubo brušenje.

TEHNIČKI PODACI

| | |
|---------------------------------|--|
| Nazivni napon: | 230 V ~ 50 Hz |
| Primljena snaga: | 2350 W |
| Broj okretaja pri praznom hodu: | 6.000 min ⁻¹ |
| Max. J ploče: | 230 mm |
| Navoj pogonskog vretena: | M 14 |
| Razina tlaka zvuka LPA: | 94 dB (A) |
| Razina snage zvuka LWA: | 107 dB (A) |
| Vibracija a _w | 4,83 m/s ² |
| Zaštitno izolirana | II /  |
| Težina | 5,1 Kg |

Održavanje

- U unutrašnjosti uređaja nalaze se dijelovi koje treba održavati.

Narudžba rezervnih dijelova:

Priikom naručivanja rezervnih dijelova su potrebni slijedeći podaci:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Ident. broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi www.isc-gmbh.info

Čišćenje, održavanje i narudžba rezervnih dijelova

Prije svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

Čišćenje

- Zaštitne naprave, otvore za zrak i kućište motora držite što čistijima od prašine i prljavštine. Istrijajte uređaj čistom krpom ili ga ispušite komprimiranim zrakom pod niskim tlakom.
- Preporučujemo da uređaj očistite nakon svake uporabe.
- Redovito čistite uređaj vlažnom krpom i s malo sapunice. Ne koristite sredstva za čišćenje ni otapala; ona mogu oštetiti plastične dijelove uređaja. Pripazite na to da u unutrašnjost uređaja ne dospije voda.

Ugljene četkice

- Kod prekomjernog iskrenja potrebno je da električar provjeri ugljene četkice. Pažnja! Ugljene četkice smije zamijeniti samo električar.

SK**Bezpečnostné pokyny**

Príslušné bezpečnostné pokyny prosím prevezmite z priloženého zošitku.

Návod na prevádzku pre uhlovú brúsku**Obr. 1**

- 1 Aretácia vretena
- 2 Ochranný kryt
- 3 Upínacia príručka
- 4 Brúsny kotúč
- 5 Prírubová matica

Usporiadanie prírub pri použití brúsnych kotúčov a rozbrusovacích kotúčov (obr. 2 - 4)

- Usporiadanie prírub pri použití zalomeného alebo rovného brúsneho kotúča (obr. 2)
 - a upínacia príručka
 - b prírubová matica
- Usporiadanie prírub pri použití zalomeného rozbrusovacieho kotúča (obr. 3)
 - a upínacia príručka
 - b prírubová matica
- Usporiadanie prírub pri použití rovného rozbrusovacieho kotúča (obr. 4)
 - a upínacia príručka
 - b prírubová matica

POUŽITIE

Uhlová brúska je určená na rozbrusovanie a hrubé brúsenie kovov a kameňa s použitím príslušného rozbrusovacieho alebo hrubého brúsneho kotúča.

NAPÄTIE

Pred uvedením do prevádzky skontrolujte, či elektrické napätie uvedené na typovom štítku prístroja zodpovedá prítomnému sieťovému napätiu. Sieťové napätie by sa v žiadnom prípade nemalo odlišovať viac ako o 10 % od uvedeného nominálneho napätia.

Vypínač (obr. 5)

Uhlová brúska je vybavená bezpečnostným vypínačom z dôvodu zabránenia nehodám. Zapínanie sa uskutočňuje posunutím páčky vypínača (1) dopredu a následným stlačením páčky vypínača (2).

Otočná rukoväť (obr. 6)

Rukoväť je možné otočiť ocie tlačidlo (1) a otočte rukoväť o 90° doľava alebo doprava.

Pozor! Blokovacie tlačidlo (1) musí zreteľne nahlas zakliknúť.

VÝMENA BRÚSNÝCH KOTÚČOV (obr. 7)**Vytiahnuť kábel zo siete!**

Jednoduchá výmena kotúča vďaka aretácii vretena. Stlačiť aretáciu vretena a nechať brúsny kotúč zapadnúť.

Otvoriť prírubovú maticu pomocou čelného dierového kľúča.

Vymeniť brúsny alebo rozbrusovací kotúč a prírubovú maticu pevne dotiahnuť pomocou čelného dierového kľúča.

Pozor:

Aretáciu vretena stlačiť len vtedy, ak sú motor a brúsne vreteno zastavené!

Aretácia vretena musí ostať stlačená počas celej výmeny kotúča!

V prípade použitia brúsnych alebo rozbrusovacích kotúčov do hrúbky 3 mm naskrutkujte prírubovú maticu rovnou stranou k brúsnemu resp. rozbrusovaciemu kotúču.

SKÚŠOBNÝ CHOD NOVÝCH BRÚSNÝCH KOTÚČOV

Uhlovú brúsku sozbrusovacím kotúčom nechajte bežať minimálne 1 minútu na voľnobeh. Vibrujúce kotúče ihneď vymeňte.

MOTOR

Motor musí byť počas práce dobre vetraný, preto sa musia vetracie otvory udržiavať neustále čisté.

BRÚSNE KOTÚČE

Brúsny resp. rozbrusovací kotúč nesmie byť nikdy väčší ako predpísaný priemer. Skontrolujte pred použitím brúsneho resp. rozbrusovacieho kotúča príslušné uvedené otáčky. Otáčky brúsneho resp. rozbrusovacieho kotúča musia byť vyššie ako otáčky voľnobehu uhlovej brúsky.

Používajte len také brúsne a rozbrusovacie kotúče, ktoré sú určené pre minimálne otáčky 6.000 min⁻¹ a pre obvodovú rýchlosť 80 m/s.

PRACOVNÉ POKYNY**Hrubé brúsenie**

Najlepšie výsledky pri hrubom brúsení dosiahnete vtedy, keď budete brúsiť brúsnym kotúčom priloženým pod uhlom 30° až 40° voči brúsnému

povrchu a pohybovať rovnomerne po obrobkú dopredu a dozadu.

Rozbrusovanie

Pri rozbrusovaní sa nesmie uhlová brúška zakliniť v reznej rovine. Rozbrusovací kotúč musí mať čistú reznú hranu.

Na rozbrusovanie tvrdého kameňa používajte predovšetkým diamantové rozbrusovacie kotúče.

Materiály obsahujúce azbest nesmú byť spracovávané!

Δ Nepoužívajte v žiadnom prípade rozbrusovacie kotúče na hrubé brúsenie.

TECHNICKÉ ÚDAJE

| | |
|---------------------------------|---|
| Menovité napätie: | 230 V ~ 50 Hz |
| Príkon: | 2350 W |
| Otáčky pri voľnobehu: | 6.000 min ⁻¹ |
| max. Δ kotúča: | 230 mm |
| Závit hnacieho vretena: | M 14 |
| Hladina akustického tlaku LPA: | 94 dB (A) |
| Hladina akustického výkonu LWA: | 107 dB (A) |
| Vibrácia a _w : | 4,83 m/s ² |
| S ochrannou izoláciou: | II/ <input checked="" type="checkbox"/> |
| Hmotnosť: | 5,1 kg |

Uhlíkové kefy

- Pri nadmernej tvorbe iskier nechajte uhlíkové kefy na prístroji skontrolovať odborným elektrikárom.
- Pozor! Uhlíkové kefy smú byť vymieňané len odborným elektrikárom.

Údržba

- Vo vnútri prístroja sa nenachádzajú žiadne ďalšie diely vyžadujúce údržbu.

Objednávanie náhradných dielov:

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje;

- Typ prístroja
- Výrobné číslo prístroja
- Identifikačné číslo prístroja
- Číslo potrebného náhradného dielu

Aktuálne ceny a informácie nájdete na stránke www.isc-gmbh.info.

Čistenie, údržba a dielov

Pred všetkými údržbovými a čistiacimi prácami vytiahnite kábel zo siete.

Čistenie

- Udržujte ochranné zariadenia, vzduchové otvory a kryt motora vždy v čistom stave bez prachu a nečistôt. Utrite prístroj čistou utierkou alebo ho vyčistite vyfúkaním stlačeným vzduchom pri nastavení na nízky tlak.
- Odporúčame, aby ste prístroj čistili vždy po každom použití.
- Čistite prístroj pravidelne pomocou vlhkej utierky a triedky by mohli napadnúť umelohmotné diely prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja nedostala voda.

ISC GmbH
 Eschenstraße 6
 D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- Ⓢ erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- Ⓢ declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- Ⓢ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- Ⓢ verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- Ⓢ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- Ⓢ declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- Ⓢ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- Ⓢ ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaista tuoteelle
- Ⓢ erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
- Ⓢ заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
- Ⓢ izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
- Ⓢ declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- Ⓢ ürün ile ilgili olarak AB Yönetmeliğleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.
- Ⓢ δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

- Ⓢ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- Ⓢ atesteter følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- Ⓢ prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- Ⓢ a következő konformitást jelenti ki a termékkel vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- Ⓢ pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- Ⓢ deklaruje zgodnosť wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- Ⓢ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
- Ⓢ декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
- Ⓢ заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
- Ⓢ deklarujeib vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele
- Ⓢ deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui
- Ⓢ izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
- Ⓢ Atbilstības sertifikāts attiecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem

Winkelschleifer BWS 230/5

- | | |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 50144-1; EN 50144-2-3; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 10.04.2006

[Signature]
 Wechsungartner
 General-Manager

[Signature]
 Vogelmann
 Product-Management

Art.-Nr.: 44.305.30 I.-Nr.: 01016 Archivierung: 4430530-18-4155050
 Subject to change without notice

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 · Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Technické zmeny vyhrazeny
- Ⓢ Tehnične spremembe pridržane.
- Ⓢ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓢ Technické zmeny vyhradené

☺ ZÁRUČNÍ LIST

Na přístroj označený v návodu poskytujeme záruku 2 let, pro ten případ, že by byl náš výrobek vadný. Tato zletlá lhůta začíná přechodem rizika nebo převzetím přístroje zákazníkem.
Předpokladem pro uplatňování záruky je řádná údržba příslušné podle návodu k obsluze a používání našeho přístroje k určenému účelu.
Samozřejmě Vám během těchto 2 let zůstanou zachována zákonná záruční práva.
Záruka platí na území Spolkové republiky Německo nebo příslušné země regionálního hlavního distribučního partnera jako doplněk lokálně platných zákonných předpisů. V případě potřeby se prosím obraťte na Vašeho kontaktního partnera regionálního příslušného zákaznického servisu nebo na dole uvedenou servisní adresu.

☺ GARANCIJSKI LIST

Za napravo, ki je navedena v navodilih, dajemo 2 leti garancije v primeru, če bi bil naš proizvod pomanjkljiv. 2-letni rok začne teči s prenosom jamstva ali s prevzetom naprave s strani kupca. Predpogoj za uveljavljanje garancije je redno pravilno vzdrževanje v skladu z navodili za uporabo ter namenska predpisana uporaba naše naprave.
Samoumevno je, da v roku teh 2 let ostanejo za Vas v veljavi Vaše zakonite pravice glede jamstva za proizvod.
Garancija velja za območje Zvezne Republike Nemčije ali posameznih dežel regionalnega glavnega prodajnega partnerja kot dopolnilo k lokalnim veljavim zakonskim predpisom. Prosimo, če upoštevate Vašo kontaktno osebo v pristojni servisni službi ali na spodaj navedenem naslovu servisne službe.

☺ GARANCIJSKI LIST

Za uređaj opisan u uputama dajemo 2 godinje jamstva u slučaju eventualanog nedostatka na našem proizvodu. Rok od 2 godinje započinje s prijelazom rizika ili s preuzimanjem uređaja od strane kupca.
Pretpostavka za ostvarivanje prava jamstva je pravilno održavanje u skladu s uputama za uporabu, kao i svrshodno korištenje našeg uređaja.
Razumljivo je da zadržavate zakonsko pravo jamstva unutar te 2 godinje.
Jamstvo važi za područje Savezne Republike Njemačke ili dotičnih zemalja regionalnog glavnog trgovačkog partnera kao dopuna lokalno važećih zakonskih propisa. Molimo Vas da obratite pažnju na Vašu kontaktnu osobu nadležne servisne službe u regiji ili na dole navedenu adresu servisa.

☺ Záruční list

Na přístroj popísaný v návode na obsluhu poskytujeme záruku 2 roky, ktorá sa vzťahuje na prípad, keby bol výrobok chybný. Záručná 2-ročná lehota sa začína prechodom rizika alebo prevzatím prístroja zákazníkom.
Predpokladom pre uplatnenie nárokov zo záruky je správna údržba prístroja podľa návodu na obsluhu ako aj používanie prístroja výlučne len na te účely, na ktoré bol určený.
Samozrejme Vám ostávajú zachované zákonom predpísané práva na záruku vpo dobu trvania týchto 2 rokov.
Záruka platí pre oblasť Spolkovej republiky Nemecko alebo príslušných krajín regionálneho hlavného distribučného partnera ako doplnenie k lokálne platným zákonným predpisom. Prosim informujte sa u Vašho kontaktného partnera príslušného regionálneho zákaznického servisu alebo na dole uvedenej servisnej adrese.



⑤ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehöriteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑤ Pouze pro členskú zemi EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:

Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrný, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

⑤ Samo za dežele članice EU:

Ne mečite električnega orodja med hišne odpadke.

V skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in uporabo državnih zakonov je potrebno električna orodja zbirati ločeno in odstranjevati v namen reciklaže v skladu s predpisi o varovanju okolja.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:

Lastnik električnega aparata je namesto vračanja aparata dolžan sodelovati pri pravilnem recikliranju v primeru odpovedi lastništva aparata. Stari aparat se lahko v ta namen preda tudi na prevzemnem mestu, katero izvajajo odstranjevanje v smislu državnega zakona o ravnanju z odpadki. To se ne nanaša na starim aparatom priloženih delov pribora in pripomočkov brez električnih sestavnih delov.

☞ Samo za zemlje Europske zajednice

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obavezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

☞ Len pre krajiny EÚ

Neodstraňujte elektrické prístroje ako domový odpad.

Podľa Európskej smernice 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) a v súlade s národnými právnymi predpismi sa musia použité elektronické prístroje odovzdať do triedeného zberu a musí sa zabezpečiť špecifické spracovanie a recyklácia.

Recyklačná alternatíva k výzve na spätný odber výrobku:

Vlasník elektrického prístroja je alternativne namiesto spätnej zásielky povinný spolupracovať pri riadnej recyklácii prístroja voj môže byť za týmto účelom taktiež prenechaný zbernému miestu, ktoré vykoná odstránenie v zmysle národného zákona o recyklácii a ckých komponentov.

(D)

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

(CZ)

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

(SLU)

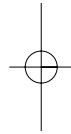
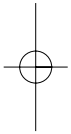
Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

(HR)

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

(SK)

Kopírovanie alebo iné rozmnožovanie dokumentácie a sprievodných podkladov produktov, a to aj čiastočné, je prípustné len s výslovným povolením spoločnosti ISC GmbH.



EH 04/2006

